

N1 第 17 课 心里的输贏多在 51 比 49 (语法)

あるとき、無理に連れて来られた高校生で、椅子を後ろに向け、私に背を向けて坐った子が居た。このようなときは、われわれはむしろやりやすい子が来たと思う。こんな子は会うや否や、お前なんかに話をするものか」と対話を開始してくれている。そこでそれに応じて、こちらも「これはこれは、僕とは話す気が全然ないらしいね」などと言うと、振り向いて、「当たり前やないか。こんなことしゃがって、うちの親父はけしからん……」という具合に、ちゃんと対話が弾んでゆくのである。こんなときに私が落ち着いていられるのは、心のなかのことは、だいたい 51 対 49 くらいのところで勝負がついていることが多いと思っているからである。

(『河合隼雄《心の処方箋》』新潮版による)

曾经有一位被强迫带来的高中生，把椅子冲着后面背对着我坐着。这时候我们就会想：“没准儿来了一个不棘手的孩子”。这样的孩子一见面就会这样开始说：“我才不会跟你说什么呢！”所以按照这点，我们就会说：“哎呀，好像一点儿都没有跟我说话的意思啊”，然后他转身说：“当然了。做这种事，我老爸真是不像话……”就这样，会谈得越发起劲儿。这种时候我能够保持平静的原因是：“心理较量一般是在 51 比 49 的地方已经分出了胜负。”

语法

1. 速度快

～や(否や)

- * 解释：や(是； 是吗)+^{いな}否(不是)+や(是； 是吗)→かどうか→不确定→速度快→すると
- * 意思：一～就～
- * 特点：用不确定的时间短来表示速度快
- * 接续：动词的一般现在时的简体+

1. 「おいしい生活」がポスター^{せいいかつ}やテレビに登場するや否や、それはたちまち人々^{ひとびと}の話題をさらった。

- * “美味生活”一在招贴画和电视上露面，立刻成了人们谈论的热门话题。
- * ポスター：(1, 名/poster)广告画，宣传画
- * 忽ち：^{たちま}(0, 副)马上，立即
- * 獲う：^{さら}(0, 他五)独占(话题、人气、优胜)

2. 真っ暗なトンネルを抜けるや否や、見渡す限りの海が目に入った。

- * 刚一穿过漆黑的隧道，一望无际的大海就映入了眼帘。

- * 真っ暗: (3, 形动) 漆黑的
- * トンネル: (0, 名/tunnel) 隧道
- * 抜ける: (0, 自下一) 脱落; 漏掉; 穿过; 溜走; 迟钝(缺心眼儿)
- * 見渡す限り: (3+1, 名) 一望无际

3. バスが止まるや否や、飛び降りた。

- * 公交车刚一停就跳下车。
- * 飛び降りる: (4, 自上一) 跳下

2. 强调

～ものか

- * 解释: もの(接在句尾, 表示强调)+か(疑问)
- * 意思: 谁会～啊!; 怎么可能～啊!; 难道就不能～吗!
- * 表达方式: もんか(口语); ものですか
- * 接续: 动词和形容词的简体+; 形容动词+な+

1. 相手にするものか。

- * 谁理 TA 呀!

2. そんなことがあるもんか。

- * 怎么可能有那种事啊!

3. あんなことに負けるもんか。

- * 怎么可能输给那件事啊!

4. 私にできないもんか。

- * 我就不行吗?

5. 強くて加工しやすい素材ができないものか。

- * 难道就不能做出又坚固又容易加工的原材料吗?
- * 加工: (0, 名/他サ) 加工
- * 素材: (0, 名) 素材; 原材料

6. はっきりしてくれないものですか。

- * 就不能清楚点儿吗?

3. 按照

～に応じて

- * 解释: に(方向)+応じる(对应)
- * 意思: 与～相对应; 按照
- * 接续: 名词+に応じて+谓语词; 名词+に応じた+名词

1. このレストランは季節に応じてメニューが異なる。

- * 这个餐厅 (按照) 季节不同菜品也不同。
- * 季節: (1, 2, 名) 季节
- * 異なる: (3, 自五) 不同

2. 語学力に応じて、クラスを分けます。

- * 按照语言水平分班。
- * 語学力: (3, 名) 语言水平, 语言能力
- * クラス: (1, 名/class) 班级

3. 収入に応じて、支出を考えなければならない。

- * 必须按照收入考虑支出。
- * 収入: (0, 名) 收入
- * 支出: (0, 名/他サ) 支出